

**ATTACHMENT 1 - DECLARATION AND STATEMENT REGARDING CHARACTER FOR
RESIDENTS OF THE FORMER SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA**

**PRILOG 1 - IZJAVA O KARAKTERU ZA OSOBE KOJE ŽIVE NA PODRUČJU BIVŠE
JUGOSLAVIJE**

DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND CITIZENSHIP
MINISTARSTVO USELJENISTVA I DRZAVLJANSTVA

Australia co-operates with the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY). The ICTY is the United Nations body that investigates and prosecutes war crimes. The term 'war crime' is used to mean an offence for which the ICTY has the power to prosecute persons under its statute. These offences include grave breaches of the Geneva Convention of 1949, violations of the laws or customs of war, genocide and crimes against humanity.

Australija surađuje sa Međunarodnim sudom za ratne zločine na području bivše Jugoslavije (ICTY). ICTY je tijelo Ujedinjenih Naroda koje istražuje i procesuirat ratne zločine. ICTY, prema statutu, ima pravo procesuirati osobe koje su počinile kazneno djelo nazvano "ratni zločin".

About the information you give
Prikupljene informacije

The Australian DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND CITIZENSHIP (DIAC) is authorised to collect information provided on this form under the Privacy Act because the collection is directly related to the function of considering your visa application.

Ministarstvo useljenistva i drzavljanstva (DIAC) prema 'Zakonu o privatnosti podataka' ovlašteno je za prikupljanje informacija putem ovog obrasca. Prikupljanje ovih informacija izravno je povezano s obradom Vaše molbe za vizu.

The information provided in this statement and declaration will be used to assist DIAC assess whether or not you satisfy the 'character provisions' of section 501 of the *Migration Act 1958*. It may be released to the ICTY or other agencies. The information form 993i, *Safeguarding your Personal Information*, available from DIAC offices, gives details of agencies to which your information might be disclosed. Please complete PART A and C, and also Part B if applicable.

Informacije koje dobijemo u ovoj Izjavi DIAC će koristiti kako bi procjenila da li ispunjavate 'kriterij karaktera' odjeljka 501 Zakona 'Migration Act 1958'. Također mogu biti prosljeđene u ICTY ili druge institucije. Upute 993i 'Safeguarding your Personal Information', koje možete naći u DIAC uredima, daju podatke o svim institucijama kojima Vaše informacije mogu biti prosljeđene. MOLIMO, POPUNITE DIO A I C; AKO JE POTREBNO TAKOĐER I DIO B.

Additional documentation
Dodatna dokumentacija

To assist DIAC to assess whether or not you satisfy the 'character provisions' of section 501 of the *Migration Act 1958*, please provide the following documents at the time of your application:

Kako bi mogli donijeti odluku da li zadovoljavate 'kriterij karaktera' odjeljka 501 Zakona 'Migration Act 1958' molimo da s Vašom molbom dostavite i slijedeće dokumente:

- A passport sized photograph; **Fotografiju u veličini fotografije za putovnicu;**
- Your military book/s; **Vašu vojnu knjižicu;**
- Military discharge papers; **Otpusno pismo iz vojske;**
- Any original medical papers relating to injuries and/or illness that occurred during your military service and/or that may have prevented you from undertaking military service during the conflicts in the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia since 1991; and

U slučaju bolesti/povreda tijekom vojne službe i/ili bolesti koje su Vas spriječile da služite vojsku tijekom sukoba na području bivše Jugoslavije, molimo dostavite originalnu liječničku dokumentaciju; i

- A certified English translation of all detailed responses to the questions contained within this declaration.
Službeni prijevod sudskog tumača svih Vaših odgovora na engleski jezik.

Please note that failure to provide the above documentation may cause delays in processing your application. If you are unable to provide these documents please provide a written statement setting out detailed reasons why.

Ako ne dostavite potrebnu dokumentaciju, vrijeme obrade Vaše molbe može biti produljeno. Ako ne možete dostaviti dokumente, molimo dostavite pismenu izjavu s detaljnim razlozima.

You may complete this form in English, your preferred language or both. You should only complete the form in English if you fully understand what you are writing in English. Any detailed answers that are not completed in English must be accompanied by a certified English translation.

Ovu Izjavu možete popuniti na engleskom jeziku, materinjem jeziku ili na oba jezika. Molimo, koristite engleski jezik samo ako ga dobro razumijete i pišete. Svaki detaljan odgovor koji nije na engleskom jeziku mora biti popraćen službenim prijevodom na engleski jezik.

PART A

- A.1** Your name: _____
Vase ime:
- A.2** Your nickname/s (if any): _____
Nadimci (ako ste ih imali/ imate):
- A.3** Your alias/es (if any): _____
Druga imena koja ste koristili ili koristite
- A.4** Your date of birth: _____
Datum rođenja.
- A.5** Your place of birth: _____
Mjesto rođenja:
- A.6** Your ethnic group: _____
Narodnost:
- A.7** Your religion: _____
Vjerska pripadnost:
- A.8** Have you ever been convicted of any crime or offence in any country? Please include any convictions that have been removed from official records or are considered "spent"
Da li ste ikada bili krivnicno ili prekršajno kažnjavani u bilo kojoj zemlji? Navedite i kazne koje su izbrisane iz javnih arhiva ili koje se smatraju "namirenima". YES NO
DA NE
- A.9** Have you ever been sentenced to any period of detention in a facility or institution or received any form of punishment for an offence?
Da li ste ikad bili kažnjavani zatvorskom kaznom ili pritvorom u bilo kojoj instituciji ili bili kažnjeni na bilo koji način za neki prekršaj? YES NO
DA NE
- A.10** Have you ever been accused any offence or undergone legal proceedings or criminal investigation of any kind?
Da li ste ikad bili zvanično optuživani/prošli sudski proces ili istražni postupak? YES NO
DA NE
- If so, have you been charged?
Ako da, da li ste bili kažnjavani? YES NO
DA NE
- Are there legal proceedings currently pending?
Da li postoje još nerjeseni pravni postupci protiv vas? YES NO
DA NE
- A.11** Have you ever been committed, been involved in the commission of, or accused of the commission of war crimes or crimes against humanity?
Da li ste ikad počinili ili bili umjesani u ratne zločine ili zločine protiv čovječanstva? YES NO
DA NE
- A.12** Has your spouse, any of your dependent children, other dependants or members of your extended family ever been committed, been involved in the commission of, or accused of the commission of war crimes or crimes against humanity?
Da li ste Vi, Vas bračni partner ili netko od Vase djece ovisne o Vama ili neki drugi ovisni član Vase obitelji ikad počinili ili bili umjesani u ratne zločine ili zločine protiv čovječanstva? YES NO
DA NE

A.13 What was your address before the conflicts in the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (pre-1991)?
Vasa adresa prije sukoba na teritoriji bivse Jugoslavije (prije 1991 g.)

A.14 Please provide your father's name, place of birth and dates of birth and death (if deceased).
Ime Vaseg oca i mjesto i datum rođenja (i smrti ako je umro):

A.15 Please provide your mother's name, maiden name, place of birth and dates of birth and death (if deceased).
Ime Vase majke i mjesto i datum rođenja (i smrti ako je umrla):

A.16 Please provide all of your siblings' name(s), places of birth and dates of birth and death (if deceased).
Imena Vase brace i sestara, mjesta i datumi rođenja (i smrti ako su umrli):

A.17 What was your occupation before the conflicts in the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia (pre 1991)?
Vase zanimaje prije sukoba na teritoriji bivse Jugoslavije (prije 1991 g.):

A.18 Since 1991, were you detained at any time during or after the conflicts in the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia? (This should include all forms of detention such as camps, prison, military arrest etc.) What was the reason for this detention? Where were you detained?

Da li ste od 1991. do sada ili u bilo kojije vrijeme tokom ili posle sukoba u bivsoj Jugoslaviji bili u pritvoru? (Navedite sve vrste pritvora kao sto su zatvori , vojni zatvori ili logori). Koji su bili razlozi za pritvor? Gdje ste bili u pritvoru?

A.19 Have you undertaken regular military service? YES NO
Da li ste odsluzili redovni vojni rok? DA NE

(If you answered 'yes' please complete part B of the declaration.)

(Ukoliko je odgovor "DA", molimo Vas da popunite dio "B" ovog upitnika)

A.20 Since 1991, have you participated in any other military or para-military service, police or 'territorial formation', voluntary or otherwise? YES NO
Da li ste od 1991 g. do sada sudjelovali u bilo kojoj vojnoj ili paravojnoj formaciji ili vojnoj policiji, dobrovoljno ili na drugi nacin? DA NE

(If you answered 'yes' please complete part B of the declaration.)

(Ako ste odgovorili sa "DA", molimo Vas da popunite dio "B" ove izjave)

DIO B

This part of the questionnaire is related to your military, paramilitary or police background, whether voluntary or otherwise. The questions are quite detailed. You must provide a full response for every question and indicate where you consider that a question does not apply to you. Failure to provide detailed information may cause delays in processing your application.

If you can, please provide copies of your military book/s and any original discharge or medical papers. If you are unable to provide and/or have lost these documents please provide a written statement setting out detailed reasons of why you cannot provide the documents.

Ovaj dio upitnika odnosi se na Vašu službu u vojnim, paravojnim ili policijskim jedinicama, bez obzira jeste li bili mobilizirani ili ste pristupili dobrovoljno. Morate dati puni odgovor na svako pitanje ili naznačiti da se pitanje ne odnosi na Vas. Ako ne dostavite potrebne informacije, vrijeme obrade Vaše molbe bit će produljeno.

Ako možete, molimo dostavite ovjerenu kopiju Vaše vojne knjižice i svu originalnu otpusnu i/ili medicinsku dokumentaciju. Ako ne možete dostaviti i/ili ste izgubili te dokumente, molimo dostavite pismenu izjavu s detaljnim razlozima.

B.1 If you have undertaken regular military service in the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia since 1991, including participation in paramilitary service, police or "territorial formation", voluntary or otherwise, please complete the following. (If you have completed more than one period of service please use the additional questions at Attachment 1A to provide details of each mobilisation and demobilisation).

Ukoliko ste odslužili redovni vojni rok u bivšoj Jugoslaviji nakon 1991, uključujući i sudjelovanje u paravojnim formacijama, policiji ili 'teritorijalnim formacijama', kao dragovoljac ili ste bili mobilizirani, molimo popunite slijedeći upitnik. Ako ste odslužili više od jednog perioda, navedite detalje za svaku pojedinu mobilizaciju/demobilizaciju u Prilogu 1A.

B.1.1 Which Army did you belong to, eg. JNA, HVO, RSK? _____

Kojoj ste vojnoj formaciji pripadali, npr JNA, HVO, RSK?

B.1.2 Please provide full details of the following:

Molimo odgovorite na slijedeće:

Corps: Official name/number _____

Zborno područje/korpus: službeni naziv/broj

Other names/s _____ Commander/s _____

Drugi nazivi Zapovjednik

Division: Official name/number _____

Divizija: službeni naziv i broj

Other names/s _____ Commander/s _____

Drugi nazivi Zapovjednik

Brigade: Official name/number _____

Brigada: službeni naziv i broj

Other names/s _____ Commander/s _____

Drugi nazivi Zapovjednik

Battalion: Official name/number _____

Bojna/bataljon: službeni naziv i broj

Other names/s _____ Commander/s _____

Drugi nazivi Zapovjednik

Unit: Official name/number _____

Jedinica: službeni naziv i broj

Other names/s _____ Commander/s _____

Drugi nazivi

Zapovjednik

B.1.3 Date enlisted/mobilised? _____

Datum pristupanja/mobilizacije:

B.1.4 What rank were you when you were mobilised? _____

Koji ste čin imali u vrijeme kad ste bili mobilizirani?

B.1.5 Date you were demobilised from this military service? _____

Datum demobilizacije iz navedene vojne službe.

B.1.6 What rank were you when you were demobilised? _____

Koji ste čin imali pri demobilizaciji?

B.1.7 Where was your unit's HQ located? _____

Gdje se nalazio stožer/zapovjedništvo Vaše vojne formacije?

B.1.8 What was the name and rank of the person you reported to/received orders from?

Navedite puno ime i čin osobe koja je bila Vaš prvi nadređeni.

B.1.9 What was the name and rank of the person your immediate supervisor reported to/received orders from?

Navedite puno ime i čin osobe od koje je Vaš prvi nadređeni primao naredbe.

B.1.10 What was the name and rank of the person your unit received orders from? How were those orders acknowledged?

Navedite puno ime i čin osobe koja je zapovjedala Vašoj jedinici, te na koji način su primane naredbe.

B.1.11 Please list the standard weapon/s issued to you? What other weapons were you trained to use/did you use?

Molimo, navedite standardno oružje za koje ste bili zaduženi. Navedite sve ostalo oružje za čiju ste upotrebu bili obučavani ili ste koristili.

B.1.12 What military weaponry was available to your unit, eg. artillery, rocket artillery, anti-tank, anti-aircraft, mortar, heavy machine gun, small arms and mines?

Navedite vrste oružja koja su bila na raspolaganju Vašoj jedinici npr. topništvo, rakete, protu-tenkovsko naoružanje, protu-zračno naoružanje, mitraljeze, ručno oružje, mine, minobacači.

B.1.13 What military vehicles were available to your unit, eg. personnel carriers, tanks, heavy trucks?

Navedite koja su vojna vozila bila na raspolaganju Vašoj vojnoj jedinici, npr. vozila za transport vojnika, tenkovi, kamioni.

B.1.14 Please provide details of all areas your unit operated, eg. dates and names of each town, region and geographical location.

Molimo navedite sve lokacije na kojima je Vaša jedinica bila aktivna uključujući datume, imena gradova, regije/a i geografsku lokaciju.

B.1.15 What military operations did you take part in? Please provide geographical locations and dates.

Navedite u kojim ste vojnim operacijama Vi sudjelovali. Molimo, navedite točna mjesta i datume ovih operacija.

B.1.16 What other military units (including paramilitary and police) took part in the above operations? Why? Where were these units from?

Navedite koja su ostale vojne jedinice (uključujući paravojne formacije i policiju) sudjelovale u gore navedenim operacijama. S kojim razlogom? Navedite s kojeg su područja dolazile ove jedinice.

B.1.17 What army/units did your unit oppose, please provide geographical locations and dates?

Navedite protiv kojih se vojnih formacija Vaša jedinica borila, te navedite regionalno područje i datume.

B.1.18 Are you aware of which civilian police/military police/paramilitary units operated near you? If so, please provide approximate dates and geographical locations.

Da li je Vam poznato koje su civilne/vojne policije i/ili paravojne jedinice bile aktivne u blizini Vaše jedinice. Ukoliko je odgovor potvrđan, molimo navedite imena tih jedinica, datume i lokacije.

B.2 How and when did your involvement in the conflict end? Provide detailed explanation including dates of discharge and transfer.

Kako i kada je završilo Vaše sudjelovanje u konfliktu? Molimo, pružite detaljno objašnjenje, uključujući datume otpusta i transfera u drugu jedinicu.

KRAJ DIJELA B

SVE OSOBE MORAJU POPUNITI 'DIO C' OVE IZJAVE

DIO C

IZJAVA

- I declare that the information provided in Parts A and B and Attachment 1A (if applicable) of this form is complete and correct; and
Izjavljujem da su informacije u dijelovima upitnika A i B i u prilogu 1A (ako je popunjen) potpune i istinite.
- I understand that any incorrect information may result in consideration of refusal of my application or, if a visa has been granted, the consideration of cancellation of my visa. I understand that if my visa is cancelled after entry to Australia I maybe required to leave; and
Razumijem da bilo koja vrsta davanja lazne informacije moze dovesti do odbijanja moje molbe ili, ako je viza prethodno odobrena, do njenog ponistenja. Razumijem da viza moze biti ponistena poslije mojeg ulaska u Australiju i da se u tom slucaju moze zahtjevati od mene da napustim Australiju.
- I further understand that visa refusal, cancellation and departure from Australia could extend to anyone applying for a visa with me or granted a visa as a result of the grant of a visa to me; and
Takodjer razumijem da se odbijanje vize, ponistenje vize i napustanje Australije moze odnositi na svakog tko je zajedno sa mnom predao molbu za vizu ili kome je odobrena viza kao rezultat odobrenja moje vize.
- I authorise DIAC to release to the ICTY and other agencies referred to in Form 993i , *Safeguarding your personal information*, information provided by me in Parts A and B and Attachment 1A (if applicable) of this form and information provided by me in relation to my visa application.
Ovlascujem DIAC da proslijedi ICTY-u i drugim agencijama (navedenima u obrazcu 993i , *Safeguarding your personal information*), informacije koje sam pružio u djelovima A i B i u prilogu 1A (ako je popunjen) ove Izjave i koje sam dao u okviru moje molbe za vizu.

Your signature: _____

Potpis:

Place: _____

Mjesto:

Date: _____

Datum:

**ATTACHMENT 1A – INFORMATION RELATING TO APPLICANTS COMPLETING
ATTACHMENT 1 WHO HAVE UNDERTAKEN AN ADDITIONAL PERIOD OF SERVICE**

**PRILOG 1A---INFORMACIJE KOJE SE ODOSE NA PODNOSITELJE KOJI SU POPUNILI
PRILOG 1 I KOJI SU ODSLUZILI DODADTNI VOJNI ROK**

**Please complete the following questions for each mobilisation and demobilisation
Molimo vas da odgovorite na pitanja za svaku mobilizaciju i demobilizaciju**

1. Which Army did you belong to, e.g. JNA, HVO, RSK? _____
Kojoj ste vojnoj formaciji pripadali, npr JNA, HVO, RSK?

2. Please provide full details of the following:
Molimo odgovorite na slijedece:

Corps: Official name/number _____
Zborno podrucje/korpus: sluzbeni naziv7broj

Other names/s _____ Commander/s _____
Drugi nazivi Zapovjednik

Division: Official name/number _____
Divizija: sluzbeni naziv/broj

Other names/s _____ Commander/s _____
Drugi nazivi Zapovjednik

Brigade: Official name/number _____
Brigada: sluzbeni naziv

Other names/s _____ Commander/s _____
Drugi nazivi Zapovjednik

Battalion: Official name/number _____
Bojna/bataljon: sluzbeni naziv/broj

Other names/s _____ Commander/s _____
Drugi nazivi Zapovjednik

Unit: Official name/number _____
Jedinica: sluzbeni naziv/broj

Other names/s _____ Commander/s _____
Drugi nazivi Zapovjednik

3. Date enlisted/mobilised? _____
Datum pristupanja/mobilizacije

4. What rank were you when you were mobilised? _____
Koji ste čin imali u vrijeme kada ste bili mobilizirani?
5. Date you were demobilised from this military service? _____
Datum demobilizacije iz navedene vojne službe:
6. What rank were you when you were demobilised? _____
Koji ste čin imali pri demobilizaciji?
7. Where was your unit's HQ located? _____
Navedite mjesto gdje se nalazio stožer/zapovjedništvo Vase vojne formacije
8. What was the name and rank of the person you reported to/received orders from?
Navedite puno ime i čin osobe koja je bila Vas prvi nadređeni.
- _____
- _____
9. What was the name and rank of the person your immediate supervisor reported to/received orders from?
Navedite puno ime i čin osobe ok koje je Vas prvi nadređeni primao naredbe.
- _____
- _____
10. What was the name and rank of the person your unit received orders from? How were those orders acknowledged?
Navedite puno ime i čin osobe koja je zapovjedala Vasoju jedinici te na koji način su primane naredbe.
- _____
- _____
11. Please list the standard weapon/s issued to you? What other weapons were you trained to use/did you use?
Molimo navedite standardno oružje za koje ste bili zaduženi. Navedite sve ostalo oružje za čiju ste upotrebu bili obučavani ili ste koristili.
- _____
- _____
12. What military weaponry was available to your unit, eg. artillery, rocket artillery, anti-tank, anti-aircraft, mortar, heavy machine gun, small arms and mines?
Navedite vrste oružja koja su bila na raspolaganju Vasoju jedinici npr. topništvo, rakete, protu-tenkstvo naoružanje, protu-zračno naoružanje, mitraljeze, ručno oružje, mine, minobacaci.
- _____
- _____
- _____
13. What military vehicles were available to your unit, eg. personnel carriers, tanks, heavy trucks?
Navedite koja su vojna vozila bila na raspolaganju Vasoju vojnoj jedinici, npr. vozila za transport vojnika, tenkovi, kamioni.

14. Please provide details of all areas your unit operated, eg. dates and names of each town, region and geographical location.
Molimo navedite sve lokacije na kojima je Vasa jedinica bila aktivna ukljucujuci datume, imena gradova, regije/a i geografsku lokaciju.

15. What military operations did you take part in? Please provide geographical locations and dates.
Navedite u kojim ste vojnim operacijama Vi sudjelovali, molimo navedite tocan mjesta i datume ovih operacija.

16. What other military units (including paramilitary and police) took part in the above operations? Why? Where were these units from?
Navedite koje su ostale vojne jedinice (ukljucujuci paravojne formacije i policiju) sudjelovale u gore navedenim operacijama. S kojim razlogom? Navedite s kojeg su podrucja dolazile ove jedinice.

17. What army/units did your unit oppose, please provide geographical locations and dates?
Navedite protiv kojih se vojnih formacija Vasa jedinica borila, te navedite regionalno podrucje i datume.

18. Are you aware of which civilian police/military police/paramilitary units operated near you? If so, please provide approximate dates and geographical locations.

Da li je Vam poznato koje su civilne/vojne policije i/ili paravojne jedinice bile aktivne u blizini Vase jedinice. Ukoliko je odgovor potvrđan, molimo navedite imena tih jedinica, datume i lokacije.
